

Mobile DVD Player

Installation/Connections

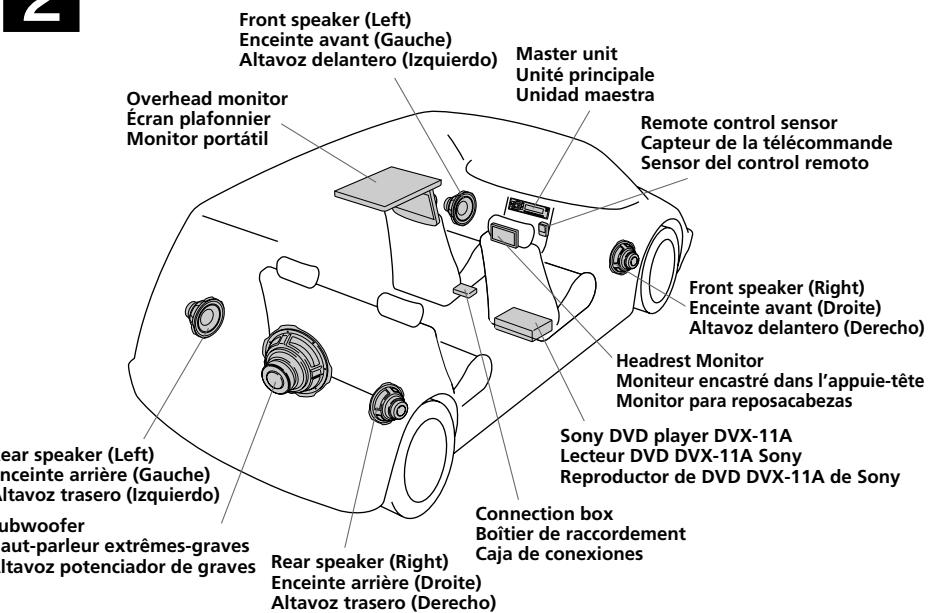
Installation/Raccordements

Instalación/Conexiones

DVX-11A

© 2003 Sony Corporation Printed in Japan

2



3

Foot brake type

Type pédale de frein

Tipo de freno de pedal



Hand brake type

Type frein à main

Tipo de freno manual



Using the tap

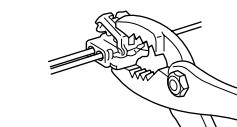
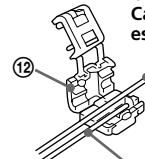
Utilisation de la dérivation

Uso de la derivación

Parking brake switch cord

Cordon du capteur du frein à main

Cable de comutación del freno de estacionamiento

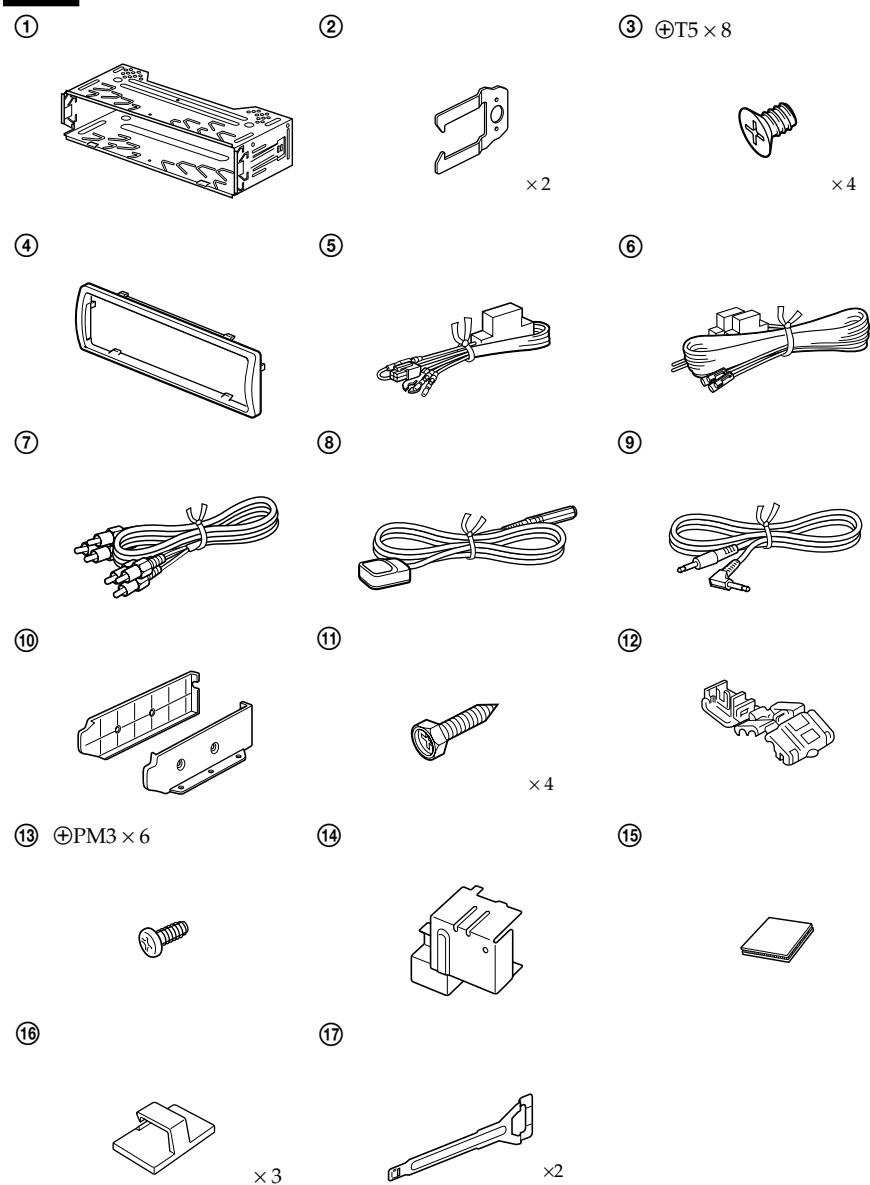


Parking cord (Light green) of ⑤

Cordon du frein à main (vert clair) ⑤

Cable de estacionamiento (verde claro) de ⑤

1



Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Do not pinch wires under screws, or in moving parts (e.g., seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Run all ground wires to a common ground point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- The use of optical instruments with this product will increase the risk of eye injury.
- Control adjustments and procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- For your safety, the monitor connected to the FRONT VIDEO OUT can only be viewed when the car is stopped and the parking brake applied.
- Be sure to connect the parking cord (Light green) of ⑤ to the car's parking brake switch cord.

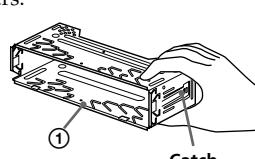
Notes on the power supply cord (yellow)

- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Caution

Handle the bracket ① carefully to avoid injuring your fingers.



Note

Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket ① are bent inwards 2 mm (1/2 in.). If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

Installation diagram (2)

Example:
When installing under the passenger seat.

Note

All the equipment other than the Sony DVD player DVX-11A and the remote control sensor is not supplied.

Connecting the parking brake cord (3)

Be sure to connect the parking cord (Light green) of ⑤ to the parking brake switch cord. The mounting position of the parking brake switch cord depends on your car. Consult your car dealer or your nearest Sony dealer for further details.

Using the tap

Attach the tap ⑫ to the end of the parking cord (Light green) of ⑤ and the parking brake switch cord.

Note

If the parking brake switch cord is too thin, connect the parking cord (Light green) of ⑤ to the parking brake switch cord directly without using the tap ⑫.

Connection diagram (4)

- To a metal surface of the car
First connect the black ground lead, then connect the yellow and red power input leads.
- To the +12 V power terminal which is energized in the accessory position of the ignition key switch

Note

If there is no accessory position, connect to the +12 V power (battery) terminal which is energized at all times.
Be sure to connect the black ground lead to a metal surface of the car first.

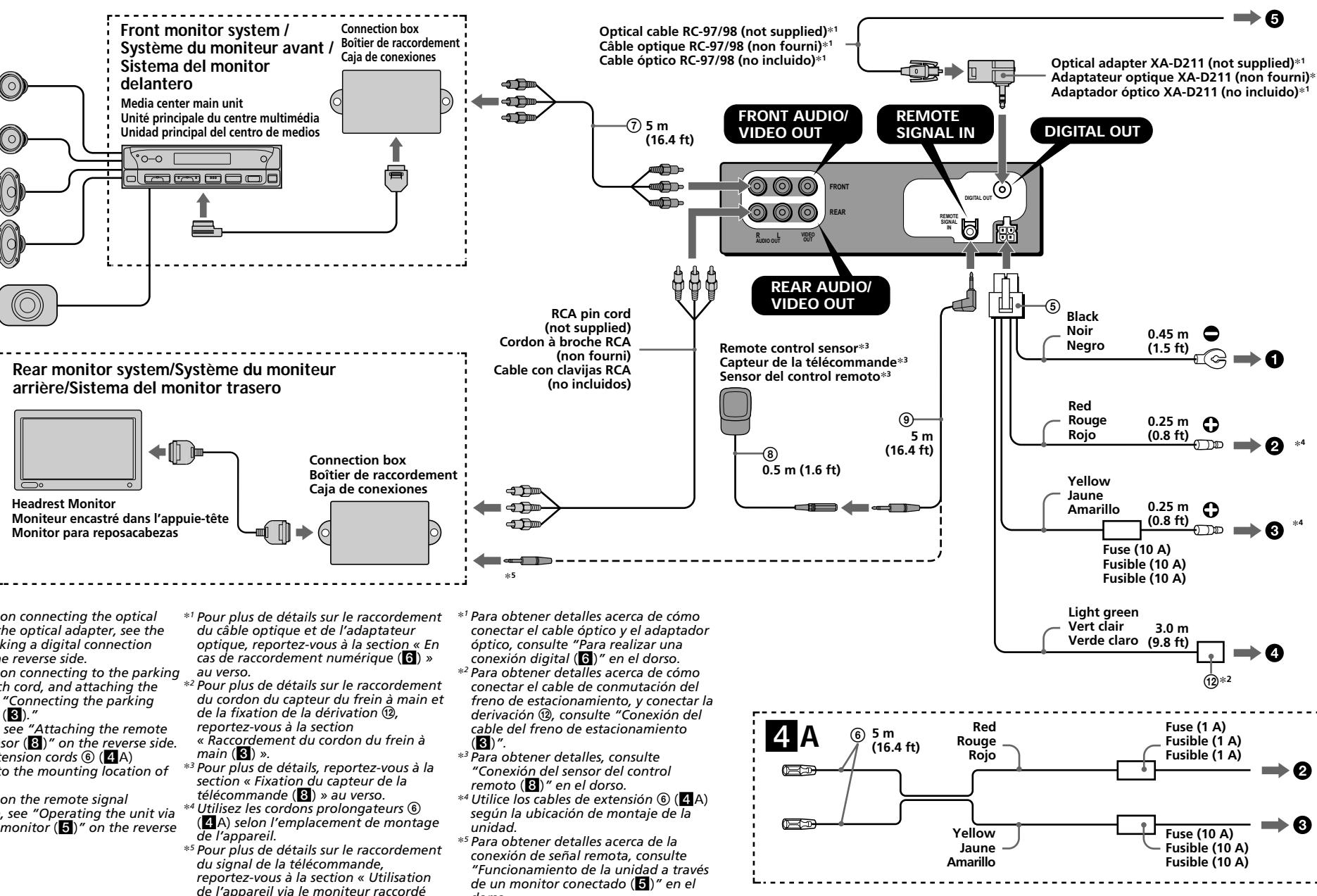
- To the +12 V power terminal which is energized at all times
Be sure to connect the black ground lead to a metal surface of the car first.
- To the parking brake switch cord

- To a digital amplifier or audio device
Connect the optical cable RC-97/98 (not supplied), etc., to a digital amplifier or audio device equipped with a Dolby digital decoder.

Equipment used in illustrations (not supplied)
Équipements utilisés dans les illustrations (non fournis)
Equipos utilizados en las ilustraciones (no incluidos)

 Front speaker
Enceinte avant
Altavoz delantero

 Rear speaker
Enceinte arrière
Altavoz trasero

 Subwoofer
Haut-parleur extrêmes-graves
Altavoz potenciador de graves


Précautions

- Cet appareil est uniquement conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Branchez les cordons d'alimentation **jaune** et **rouge** uniquement une fois que tous les autres cordons ont été raccordés.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- Pour plus de sécurité, veillez à isoler avec du châtaillon tout fil lâche non raccordé.
- L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit peut augmenter les risques de lésions oculaires.
- L'application de réglages de commande et de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel risquent de provoquer une exposition à des radiations dangereuses.
- Pour votre sécurité, le moniteur raccordé à la prise FRONT VIDEO OUT ne fonctionne que lorsque la voiture est arrêtée et le frein à main serré.
- Veillez à raccorder le cordon du frein (vert clair) (5) au cordon du capteur du frein à main.

Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)

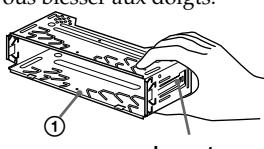
- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque appareil.
- Si aucun circuit n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Listes des composants (1)

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Attention

Manipulez le support (1) avec précaution pour éviter de vous blesser aux doigts.



Remarque

Avant de procéder à l'installation, vérifiez bien que les loquets situés de chaque côté du support (1) sont rentrés vers l'intérieur de 2 mm (3/32 po). Si les loquets sont droits ou tournés vers l'extérieur, l'appareil ne sera pas installé correctement et risque de ressortir.

Schéma d'installation (2)

Exemple :
En cas d'installation sous le siège passager.

Remarque

Tous les équipements autres que le lecteur DVD DVX-11A Sony et le capteur de la télécommande ne sont pas fournis.

Raccordement du cordon du frein à main (3)

Veillez à raccorder le cordon du frein (vert clair) (5) au cordon du capteur du frein à main. La position de montage du cordon du capteur du frein à main varie selon la voiture. Consultez votre concessionnaire automobile ou votre revendeur Sony le plus proche pour obtenir plus de détails.

Utilisation de la dérivation

Raccordez la dérivation (12) à l'extrémité du cordon du frein (vert clair) (5) au cordon du capteur du frein à main.

Remarque

Si le cordon du capteur du frein à main est trop fin, raccordez le cordon du frein (vert clair) (5) au cordon du capteur du frein à main directement sans utiliser la dérivation (12).

Schéma de raccordement (4)

- Vers une surface métallique de la voiture
Commencez par raccorder le cordon de terre, puis raccordez les cordons d'alimentation jaune et rouge.
- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en position accessoires du contact

Remarque

Si la voiture ne possède pas de position accessoires, raccordez l'appareil à la borne d'alimentation + 12 V (batterie) alimentée en continu.

Commencez par raccorder le cordon de terre noir à une surface métallique de la voiture.

- Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en continu
- Vers le cordon du capteur du frein à main
- Vers un amplificateur numérique ou un appareil audio

Raccordez le câble optique RC-97/98 (non fourni), etc., à un amplificateur numérique ou à un appareil audio doté d'un décodeur Dolby digital.

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para alimentarse solamente con cc 12 V, de tierra negativa.
- No aprisione los cables debajo de ningún tornillo ni partes móviles (p. ej. los rieles del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables de entrada de alimentación **amarillo** y **rojo** solamente después de haber conectado todos los demás.
- Tienda todos los cables hacia un punto de conexión a tierra común.**
- Por razones de seguridad, asegúrese de proteger con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.
- El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares.
- Cualquier otro procedimiento o ajuste de control que no se especifique en el presente documento podría exponer el usuario a riesgos de radiación.
- Para su seguridad, el monitor conectado a la toma FRONT VIDEO OUT (salida delantera para audio o video) sólo se podrá visualizar cuando el automóvil esté detenido y se haya aplicado el freno de estacionamiento. Asegúrese de conectar el cable de estacionamiento (verde claro) de (5) al cable de conmutación del freno de estacionamiento del automóvil.

Notas sobre el cable de suministro de alimentación (amarillo)

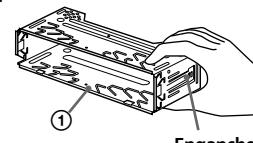
- Cuando conecte esta unidad en combinación con otros componentes de equipos de audio, la capacidad nominal del circuito conectado del automóvil debe ser superior a la suma de todos los fusibles de los componentes.
- Si no hay circuitos del automóvil con capacidad nominal suficientemente alta, conecte la unidad directamente a la batería.

Lista de componentes (1)

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Precaución

Tenga mucho cuidado al manipular la abrazadera (1) para evitar posibles lesiones en los dedos.



Nota

Antes de instalar la unidad, compruebe que los enganches de ambos lados de la abrazadera (1) estén dobrados hacia adentro 2 mm. Si no lo están o están dobrados hacia afuera, la unidad no se instalará correctamente y puede saltar.

Diagrama de instalación (2)

Ejemplo:
Cuando la instalación se realice debajo del asiento del pasajero.

Nota
No se suministra ningún otro equipo además del reproductor de DVD DVX-11A de Sony y del sensor del control remoto.

Conexión del cable del freno de estacionamiento (3)

Asegúrese de conectar el cable de estacionamiento (verde claro) de (5) al cable de conmutación del freno de estacionamiento. La posición de montaje del cable de conmutación del freno de estacionamiento depende de su automóvil. Consulte con la concesionaria o con el distribuidor de Sony más cercano a su domicilio para obtener más detalles.

Uso de la derivación

Conecte la derivación (12) al extremo del cable de estacionamiento (verde claro) (5) y al cable de conmutación del freno de estacionamiento.

Nota
Si el cable de conmutación del freno de estacionamiento es demasiado fino, conecte el cable de estacionamiento (verde claro) de (5) directamente al cable de conmutación del freno de estacionamiento sin utilizar la derivación (12).

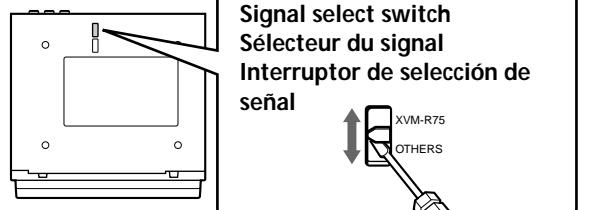
Diagrama de conexión (4)

- A una superficie metálica del automóvil
Conecte primero el cable de tierra negro y, después, los cables amarillo y rojo de entrada de alimentación.
- Para conectar al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía en la posición de accesorios del interruptor de la llave de encendido
Nota
Si no hay posición de accesorios, conectelo al terminal de alimentación (batería) de +12 V que recibe energía continuamente.
Asegúrese de conectar primero el cable de toma a tierra negro a una superficie metálica del automóvil.

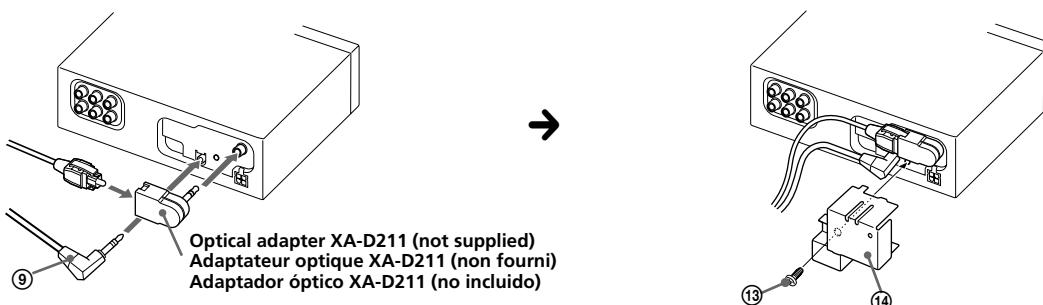
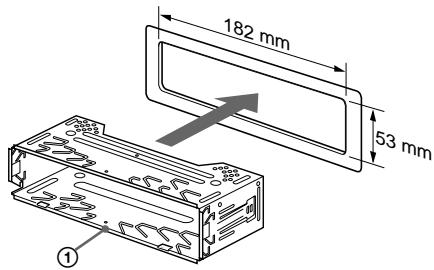
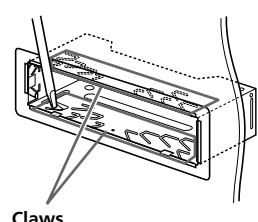
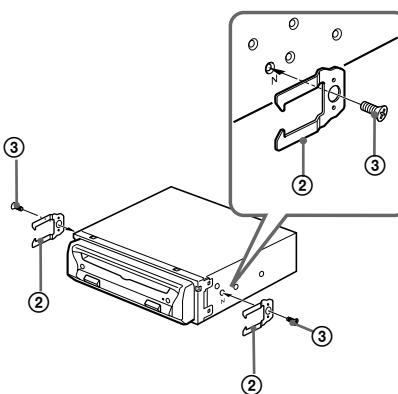
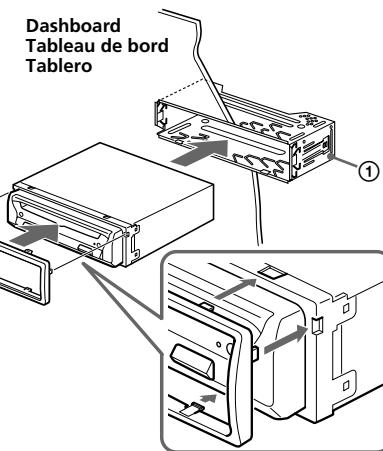
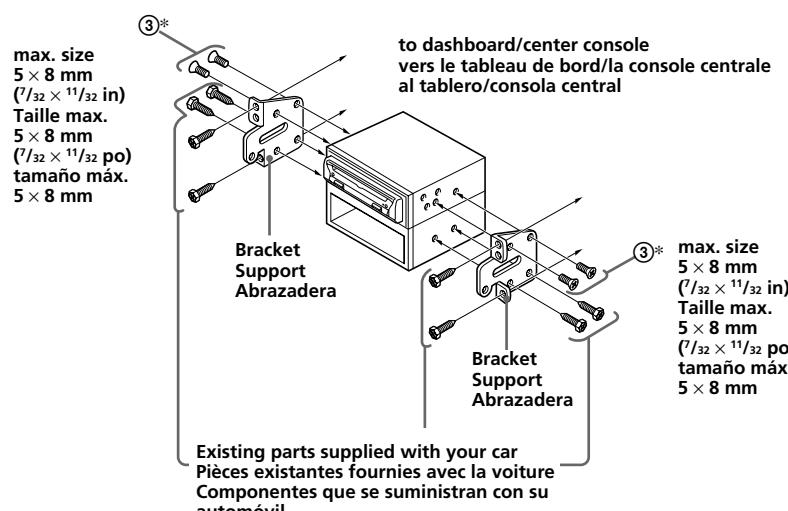
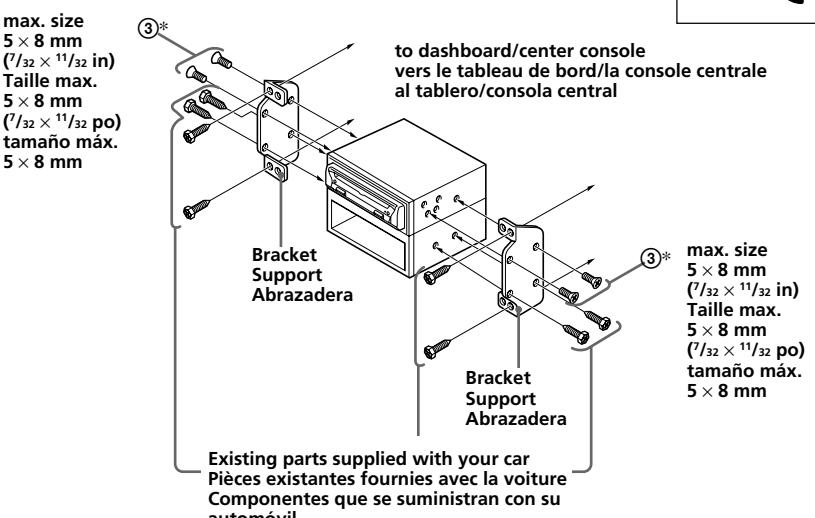
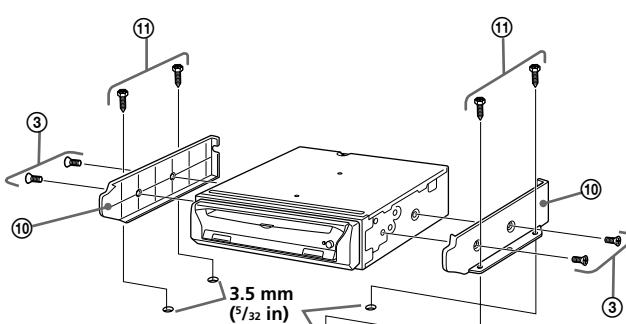
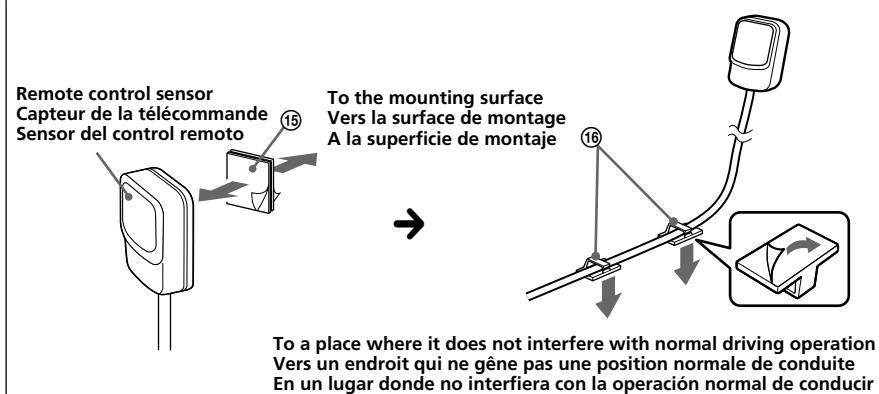
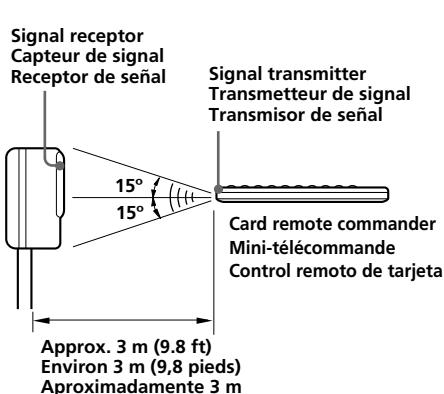
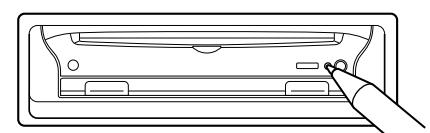
- Para conectar al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía sin interrupción
Asegúrese de conectar primero el cable de toma a tierra negro a una superficie metálica del automóvil.
- Para conectar al cable de conmutación del freno de estacionamiento

- Para conectar a un amplificador digital o dispositivo de audio
Conecte el cable óptico RC-97/98 (no incluido) u otro similar a un amplificador digital o dispositivo de audio equipado con un decodificador digital Dolby.

- Para conectar a un amplificador digital o dispositivo de audio
Conecte el cable óptico RC-97/98 (no incluido) u otro similar a un amplificador digital o dispositivo de audio equipado con un decodificador digital Dolby.

5**6**

Optical cable RC-97/98 (not supplied)
 Câble optique RC-97/98 (non fourni)
 Cable óptico RC-97/98 (no incluido)

**7 A-1****A-2****A-3****A-4****7 B TOYOTA****NISSAN****7 C****8****9**

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Operating the unit via connected monitor (5)

You can operate the unit via the monitor when XVM-R75, XVM-R70 or XVM-H65 is connected.

Before installing the unit, set the signal select switch to "XVM-R75" when XVM-R75 is connected, and set to "OTHERS" when a monitor other than XVM-R75 is connected.

When making a digital connection (6)

When connecting to a digital amplifier or audio device equipped with a Dolby digital decoder, connect the optical cable to the optical adaptor first, then connect the optical adapter to the DIGITAL OUT on the back panel. Before securing the cables with the fitting ⑭, connect the L-type plug of the connecting cord ⑨ to the remote sensor first.

Notes

- When you wish to disconnect the optical cable, simply push in on both sides of the connector.
- Be sure to keep the protective cap in a safe place for future use.
- Do not bend the optical cable too much. If it is bent in an arc of less than 10 cm (4 in) in diameter, sound may not be reproduced.
- Be sure to use an optical cable (not supplied) and an optical adapter (not supplied) designed for Sony car audio systems.
- Make sure that the optical cable is securely plunged to the optical adapter when making connection.
- Make sure the optical cable does not get compressed or constricted in any way by surrounding objects.
- Never let the coupler parts of the connectors get scratched or become contaminated with dirt.

Mounting example (7)

Installation in the dashboard (7A)

Notes

- Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (7A-2).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar 4 are properly engaged in the slots of the unit (7A-4).

Installation in a Japanese car (7B)

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Note

To prevent malfunction, install only with the supplied screws ③.

Horizontal installation (7C)

When you install the unit, be careful not to damage wiring or equipment on the other side of the mounting surface.

Attaching the remote control sensor (8)

When installing the unit under the passenger seat, or in a car trunk, use remote control sensor ⑧ as a signal receptor.

Before installing the remote control sensor, determine the maximum operating distance of the card remote commander. The card remote commander can be used up to approximately 3 m (9.8 ft) from the signal receptor, in a conical area spreading roughly 15° from the signal transmitter.

Note

Clean the mounting surface before attaching the double-sided tape ⑯ and cord clamps ⑯.

For your safety

After installing the remote control sensor, use cord clamps ⑯ to secure the cord to a place where it does not interfere with normal driving operation. It is very dangerous if the cord becomes tangled with the gearshift lever during driving.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press and hold **(OFF)** on the unit until the key illuminations in blue go off after turning off the engine.

When you press **(OFF)** only momentarily, the unit does not turn off and this causes battery wear.

Reset button (9)

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ball-point pen, etc., to reset the unit.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas une position normale de conduite.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, à la saleté, à des vibrations excessives ou à des températures élevées comme en plein soleil ou à proximité de conduits de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglages de l'angle de montage

Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Utilisation de l'appareil via le moniteur raccordé (5)

Vous pouvez faire fonctionner le lecteur via le moniteur lorsque XVM-R75, XVM-R70 ou XVM-H65 est raccordé.

Avant d'installer le lecteur, réglez le sélecteur du signal sur « XVM-R75 » lorsque XVM-R75 est raccordé et sur « OTHERS » lorsqu'un moniteur autre que XVM-R75 est raccordé.

En cas de raccordement numérique (6)

Lorsque vous raccordez un amplificateur numérique ou un appareil audio doté d'un décodeur Dolby digital, commencez par raccorder le câble optique à l'adaptateur optique, puis l'adaptateur optique à la prise DIGITAL OUT située sur le panneau arrière. Avant de fixer les câbles avec l'attache ⑭, commencez par raccorder la prise en forme de L du cordon de raccordement ⑨ au capteur de la télécommande.

Remarques

- Si vous souhaitez débrancher le câble optique, appuyez simplement sur les deux côtés du connecteur.
- Veillez à conserver le capuchon de protection dans un endroit sûr afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement.
- Ne pliez pas trop le câble optique. S'il est plié selon un arc inférieur à 10 cm (4 po) de diamètre, il est possible qu'aucun son ne soit émis.
- Veillez à utiliser un câble optique (non fourni) et un adaptateur optique (non fourni) compatibles avec les systèmes audio pour automobiles de Sony.
- Vérifiez que le câble optique est correctement inséré dans l'adaptateur optique lorsque vous procédez au raccordement.
- Vérifiez que le câble optique n'est pas trop comprimé ou géné de quelque façon que ce soit par les objets environnants.
- Faites en sorte que les parties du coupleur des connecteurs ne soient jamais éraflées ou souillées.

Exemple de montage (7)

Installation sur le tableau de bord (7A)

Remarques

- Pliez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte, si nécessaire (7A-2).
- Vérifiez que les 4 loquets situés sur le tour de protection 4 sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (7A-4).

Installation dans une voiture de marque japonaise (7B)

Il est possible que vous ne puissiez pas installer cet appareil dans certaines voitures japonaises. En pareil cas, consultez votre revendeur Sony.

Remarque

Pour éviter tout dysfonctionnement, utilisez uniquement les vis fournies ③.

Installation à l'horizontale (7C)

Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ne pas endommager le câblage ou l'équipement situé de l'autre côté de la surface de montage.

Fixation du capteur de la télécommande (8)

Lorsque vous installez l'appareil sous le siège passager ou dans le coffre, utilisez le capteur de la télécommande ⑧ comme capteur du signal.

Avant d'installer le capteur de la télécommande, déterminez la distance de fonctionnement maximale de la mini-télécommande. Elle peut être utilisée jusqu'à environ 3 m (9,8 pieds) du capteur du signal, dans une zone en forme de cône s'étendant jusqu'à environ 15° du transmetteur du signal.

Remarque

Nettoyez la surface avant de fixer l'adhésif double face ⑯ et l'attache-fils ⑯.

Pour votre sécurité

Après avoir installé le capteur de la télécommande, utilisez des attaches-fils ⑯ afin de fixer le cordon dans un endroit où il ne gêne pas une position de conduite normale. Si le cordon se prenait dans le levier de vitesse pendant la conduite, ceci pourrait être très dangereux.

Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

Appuyez sur **(OFF)** de l'appareil et maintenez-la enfoncee jusqu'à ce que l'éclairage bleu des touches disparaisse, après avoir coupé le moteur.

Si vous n'appuyez que brièvement sur **(OFF)**, l'appareil ne s'éteint pas ce qui provoque la décharge de la batterie.

Touche de réinitialisation (9)

Lorsque l'installation et les raccordements sont terminés, appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, pour réinitialiser l'appareil.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como la luz solar directa o el aire caliente de la calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Utilice sólo los elementos de instalación incluidos para realizar una instalación segura y sin peligro.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

Funcionamiento de la unidad a través de un monitor conectado (5)

Puede operar la unidad con el monitor cuando se conecta un XVM-R75, XVM-R70 o XVM-H65.

Antes de instalar la unidad, ajuste el interruptor de selección de señal en "XVM-R75" cuando haya conectado un XVM-R75, y ajústelo en "OTHERS" (otros) cuando se haya conectado otro monitor que no sea el XVM-R75.

Para realizar una conexión digital (6)

Cuando conecte el equipo con un amplificador digital o dispositivo de audio equipado con un decodificador digital Dolby, primero enchufe el cable óptico al adaptador óptico y, después, conecte el adaptador óptico a la toma DIGITAL OUT (salida digital) del panel posterior. Antes de asegurar los cables con los accesorios ⑭, primero conecte el enchufe tipo L del cable de conexión ⑨ al sensor remoto.

Notas

- Cuando desee desconectar el cable óptico, simplemente tire de ambos lados del conector.
- Asegúrese de conservar la tapa protectora en un lugar seguro para usarla más adelante.
- No doble demasiado el cable óptico. Si lo dobla en un arco inferior a 10 cm (4 po) de diámetro, es posible que no se reproduzca el sonido.
- Asegúrese de usar un cable óptico (no incluido) y un adaptador óptico (no incluido) diseñados para los sistemas de audio para automóviles de Sony.
- Asegúrese de que el cable óptico se acople firmemente al adaptador óptico cuando realice la conexión.
- Compruebe que el cable óptico no quede comprimido ni aplastado de ninguna manera por algún objeto cercano.
- No permita que las piezas de acople de los conectores se rayen ni se ensucien.

Ejemplo de montaje (7)

Instalación en el tablero (7A)

Notas

- Doble estos ganchos hacia fuera para que se ajusten con firmeza, si fuera necesario (7A-2).
- Compruebe que los 4 enganches del marco de protección 4 estén bien fijados en las ranuras de la unidad (7A-4).

Instalación en un automóvil japonés (7B)

No podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

Nota

Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos incluidos ③.

Instalación horizontal (7C)

Cuando instale la unidad, tenga cuidado de no dañar el cableado o los equipos que se encuentren del otro lado de la superficie de montaje.

Conexión del sensor del control remoto (8)

Cuando instale la unidad debajo del asiento del acompañante, o en el baúl, utilice el sensor del control remoto ⑧ como receptor de señal. Antes de instalar el sensor del control remoto, determine la distancia máxima de funcionamiento del control remoto de tarjeta. Es posible usar el control remoto de tarjeta a una distancia de hasta 3 m del receptor de señal, en un área cónica que se extiende aproximadamente 15° del transmisor de señal.

Nota

Limpie la superficie de montaje antes de instalar la cinta de doble cara ⑯ y las abrazaderas del cable ⑯.

Para su seguridad

Después de instalar el sensor del control remoto, use las abrazaderas para cables ⑯ a fin de asegurar el cable en un lugar donde no interfiera con las operaciones normales de conducción. Es muy peligroso que el cable se enrede con la palanca de cambio durante la conducción.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil sin posición ACC (accesorios) en la llave de encendido

Asegúrese de mantener presionado **(OFF)** en la unidad hasta que se apaguen las luces azules después de apagar el motor.

Cuando se presione **(OFF)** solo por unos instantes, la unidad no se apagará, lo que aumentará el desgaste de la batería.

Botón de restauración (9)

Una vez que finalice la instalación y las conexiones, asegúrese de presionar el botón de reinicio con un bolígrafo u objeto similar para reiniciar la unidad.